



Monuments choisis

Grand-Duché de Luxembourg

- * Luxembourg : Effizienz de l'énergie
- * Bourscheid : Château
- * Brandenburg : Château

Communauté Germanophone Belgique :

- * Hergenrath : Eyneburg

Eifelkreis Bitburg-Prüm

- * Kyllburg : Église Ste. Marie
- * Kyllburg : Couvent
- * Neuerburg : Bourg

Sarre

- * Mettlach : Chapelle St. Joseph
- * Neunkirchen : Chapelle de l'ancien parc de la famille Stumm
- * Sarrebruck : Parlement

Ausgewählte Denkmäler

Großherzogtum Luxemburg

- * Luxembourg: Energieeffizienz
- * Bourscheid: Burg
- * Brandenburg: Burg

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgien

- * Hergenrath: Eyneburg

Eifelkreis Bitburg-Prüm

- * Kyllburg : Stiftskirche St. Marien
- * Kyllburg : Stiftsfreiheit
- * Neuerburg : Burg

Saarland

- * Mettlach: Josphskapelle
- * Neunkirchen: Stummsche Kapelle
- * Saarbrücken: Landtagsgebäude

Romantisme, (R)évolution et Littérature

Romantik, (Re)volution und Literatur



2011



Patrimoine commun de nos régions

Communauté Germanophone Belgique Eifelkreis Bitburg-Prüm (Allemagne) Grand-Duché de Luxembourg Saarland (Allemagne)

Denkmale unserer Regionen

Deutschsprachige Gemeinschaft Belgien Eifelkreis Bitburg-Prüm (Deutschland) Großherzogtum Luxemburg Saarland (Deutschland)

En 2011, pour la vingt-et-unième fois consécutive, nos quatre régions s'associent dans le cadre des Journées européennes du Patrimoine. Suivant la recommandation du Conseil de l'Europe, ce partenariat transfrontalier se propose de mettre en valeur un patrimoine commun. Nos fiches mettent l'accent cette année sur ?

2011 schließen sich die vier Nachbarregionen zum 21. Mal für den Europäischen Tag des offenen Denkmals zusammen, gemäß dem Aufruf des Europarates, das gemeinsame kulturelle Erbe zu pflegen. In diesem Jahr richtet sich die Aufmerksamkeit auf das überregionale Thema „Romantik, (R)évolution und Literatur“. Dabei werden herausragende Denkmäler vorgestellt, die den Menschen Romantisches und Literarisches aus der Vergangenheit sowie Revolutionäres aus dem 21. Jahrhundert nahebringen. Vom verklärenden Mittelalter über die Zeit der Industrialisierung bis zu modernen denkmalpflegerischen Erungenschaften unserer Tage reicht das Spektrum.

Texte, Traduction et Rédaction : P. Sanavia (SSMN) et K. Marschall (LDA)

Fiche éditée à l'initiative des organismes suivants : Ministère des Affaires culturelles, Service des Sites et Monuments nationaux, Grand-Duché de Luxembourg; Ministère de la Communauté germanophone de Belgique; Eifel-Kreis Bitburg-Prüm, Untere Denkmalschutzbehörde; Ministerium für Umwelt, Energie und Verkehr Saarland, Landesdenkmalamt

Edition: Ministerium für Umwelt, Energie und Verkehr Saarland, Landesdenkmalamt

2011

Les sites ont été choisis dans ces régions, en principe chacun d'eux fait l'objet d'une „Fiche - Patrimoine“ bilingue (français-allemand). Ces fiches sont disponibles gratuitement sur les sites mais aussi diffusées ensemble dans une série réunie dans une jaquette commune.

Die Regionen stellen jeweils drei Denkmäler anhand zweisprachiger Klappkarten, der sogenannten „Fiches“ vor. Diese sind vor Ort am Tag des offenen Denkmals kostenlos erhältlich. Darüber hinaus wird eine Gesamtausgabe im Schubert abgegeben.

Les fiches sont conçues pour servir de guide et inciter tout un chacun à passer les frontières, pour ces Journées du patrimoine - qui se déroulent à des dates différentes - mais aussi bien au-delà, pour découvrir le patrimoine de notre grande région.

Die Klappkarten sind als Wegweiser zu den Denkmälern konzipiert und möchten grenzübergreifend zum Besuch der Nachbarregionen ermuntern - anlässlich des Tags des offenen Denkmals - aber auch darüber hinaus, um das kulturelle Erbe unserer Großregion zu entdecken.

Les Journées du Patrimoine 2011 :

En **Communauté Germanophone de Belgique** : 10 et 11 septembre

En **Grand-Duché du Luxembourg** :
9 septembre - 2 octobre

En **Sarre** et en **Eifelkreis Bitburg-Prüm** :
11 septembre

C'est une initiative :

* pour la **Communauté Germanophone de Belgique** :

le ministère de la Communauté Germanophone de Belgique

* pour le **Grand-Duché de Luxembourg** :
le ministère des Affaires culturelles, Service des Sites et Monuments nationaux

* pour la **République fédérale d'Allemagne** :
Eifel-Kreis Bitburg-Prüm, Untere Denkmalschutzbehörde
Ministerium für Umwelt, Energie und Verkehr Saarland, Landesdenkmalamt

Der Tag des offenen Denkmals 2011:

In der **Deutschsprachigen Gemeinschaft Belien**: 10. und 11. September

In **Luxemburg**:
9. September bis 2. Oktober

Im **Saarland** und im **Eifelkreis Bitburg-Prüm**: 11. September

Beteiligt sind:

* für die **deutschsprachige Gemeinschaft Belien**:

Ministère de la Communauté germanophone de Belgique

* für das **Großherzogtum Luxemburg**:
Ministère des Affaires culturelles, Service des Sites et Monuments nationaux

* für die **Bundesrepublik Deutschland**:
Eifel-Kreis Bitburg-Prüm, Untere Denkmalschutzbehörde
Ministerium für Umwelt, Energie und Verkehr Saarland, Landesdenkmalamt